**ВІДГУК**

**офіційного опонента**

**на дисертацію Войни Марини Олексіївни**

**«Художня проза Цань Сюе: психоаналітична інтерпретація»,**

**подану на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук**

**за спеціальністю 10.01.04 – література зарубіжних країн**

Китайська авангардна проза – великий пласт сучасної китайської літератури, виникнення якої є результатом не лише впливу західної літературної традиції, а і безпосереднього розвитку питомо китайської традиції, продовжуючи середньовічні новели *сяошо*, збірки оповідань про чудесне, прозу руху 4 травня, зокрема представлену такими китайськими письменниками, як Лу Сюнь, Лао Ше, Ба Цзінь, Мао Дунь, літератури «шрамів» *(шанхень веньсюе*). Дослідженню прози сучасних китайських письменників присвячено не достатньо уваги, і імена та значні літературні здобутки сучасних відомих китайських письменників проходять не лише крізь призму уваги рядового читача, а і залишаються поза світоглядним горизонтом багатьох спеціалістів з літературознавства та китайської літератури, отже обрана тема є актуальною для сучасної української синології та літературознавчих студій.

***Наукова новизна положень та висновків дисертації.***

Психоаналітична інтерпретація сучасної китайської авангардної прози – новий підхід до дослідження питання. Адже психологічний аналіз дає змогу не лише розкрити жанрову парадигму сучасної китайської прози, а і надати психоаналітичну інтерпретацію творчості сучасних письменників, досліджувати характер рецепції оточуючих реалій не лише головними та другорядними літературними героями, а і відобразити психічний стан та рецептивну естетику сприйняття самого автора. До методологічної бази дослідження залучено праці таких вчених – засновників сучасної психології як Карла Густава Юнга, Зигмунд Фройда, Е.Фромма., К.Хорні. В цілому, в списку джерел зазначено понад сто джерел, пов’язаних з психологією, психоаналізом, психологічною інтерпретацією літературного тексту, отже залучення джерельної бази не лише з літературознавства, а і з психології сприяє поглибленому дослідженню питання. Також слід зазначити, що в списку використаної літератури зазначено понад 140 позицій китайською мовою, отже в український науковий обіг введено велику кількість матеріалу, перекладеного з китайської мови, що значно підвищує наукову цінність проведеного дослідження. В додатках наведено авторський переклад з китайської оповідань Цань Сюе «Порожня кімната», «Побачення/зустріч», «Мильна бульбашка у брудній воді». Перекладені оповідання ілюструють питання творчості Цань Сюе, що підіймаються у досліджені, та заслуговують на окрему публікацію. Висновки, до яких приходить дисертант в процесі дослідження свідчать про проведений глибокий аналіз достатньо великої кількості прозових праць Цань Сюе. Зокрема, в висновках зазначено про широке використання елементів психоаналітики в творчості останньої.

***Оцінка змісту та завершеності дисертації***

У вступі наведено обґрунтування актуальність питання, сформульовано мету, тему, завдання дослідження, визначено об’єкт та предмет роботи, теоретико-методологічну основу дисертації, практичне значення отриманих результатів, наукову новизну та особистий внесок здобувача, зазначено публікації та апробацію результатів дослідження, структуру та обсяг дисертації.

Перший розділ дослідження **«Художня творчість як об’єкт психоаналізу»** присвячено детальному огляду теоретичних надбань психоаналізу, що лягли в основу методологічної бази дослідження. В першому розділі розглядаються роботи З. Фройда, К.Г. Юнга, Е.Фромма., К.Хорні, Л.С.Виготського, В.А. Романця. Це, безсумнівно, розкриває методологічну базу пропонованого дослідження. Але виникає запитання: чому при дослідженні поставленого питання використані лише надбання західної психологічної школи, а надбання китайської традиційної науки, китайської філософії та китайської медицини в галузі психології та психоаналізу залишилися поза увагою дослідника ? Необхідно зазначити, що Карл Густав Юнг присвятив багато уваги дослідженню терії психіки людини в північному буддизмі, даосизмі, книги змін І-цзін, буддійська теорія пізнання реальності вплинула на теоретичні надбання науковця (загадаємо такі праці К.Г.Юнга як «До психології східної медитації», «Коментар до Бардо Тхьодол», «Коментар до І-цзін», «Коментар до Секрету золотої квітки» ), цікавився буддійською психологією і З. Фройд. Отже, в контексті дослідження слід було згадати і про східний вплив на формування теорії психології та психоаналізу. При подальшому розгляді питання необхідно долучити джерела з східної психології, що прямо чи косвено стосуються досліджуваного питання. Єдиною згадкою про традиційну китайську психологію в літературознавчому контексті у першому розділі дослідження є праці В.А. Ромнця. На с. 33 наведено цитату з праці В.А. Ромнця про класичний роман У Чаненя «Головна ідея подорожі – буддійське визволення, покладене в основу феноменологічних змін». Цей аспект дослідження надалі можна поглибити. Наприклад, при подальшому дослідженні можна залучити такі праці як «Чань-буддизм та культура психологічної діяльності в середньовічному Китаї» Абаєва, ряд інших джерел з традиційної китайської психології

Нажаль, у другому підрозділі першого розділу дослідження **«Психоаналіз у Китаї: етапи становлення та специфіка його імплементації у літературній творчності»** не розглянуті засади формування психоаналізу та психології у питомо китайській науковій традиції, а розгляд питання починається з рецепції К.Г. Юнга та З.Фройда китайськими науковцями, зокрема, Ван Цзіньсі, Чжан Дунсун, Фань Гуандан, Чжань Шичжао, Гао Цзюефу, Пань Гуандан, видатними китайськими письменниками, зокрема Лу Сінь, Го Можо, Юй Дафу, Ши Чжецунем. Огляд проникнення европейської методики психоаналізу в Китай зроблено, в цілому, ґрунтовно, широко розкрито історіографічну базу дослідження, наведено ключові роботи китайських та перекладені китайською чи опрацьовані китайськими вченими роботи японських науковців, таких, як Куріягава Хакусон, Мацумура Такео. Такий фундаментальний огляд історіографії джерел дослідження на мою думку не лише показує ерудованість дисертанта в досліджуваному питанні, а і заслуговує на розвиток у подальших працях, може бути представлений у окремій науковій публікації, присвяченій питанню рецепції західної теорії психоаналізу в Китаї та впливу психоаналізу на розвиток китайського літературознавства. На превеликий жаль, в тексті дисертації біля назв згаданих в досліджені джерел не завжди зазначені посилання на позиції списку літератури, що ускладнює роботу зацікавленому науковцю з текстом даного дослідження (С.33-35, 37). В цілому, перший розділ дослідження розкриває теорію психології, на яку дисертант спирається в другому та третьому розділі.

Другий розділ дослідження «**Психологічна модель творчості Цань Сюе у дзеркалі літературного авангардзму**» присвячений аналізу творчості письменниці.

Перший підрозділ другого розділу дослідження «2.1. Літературний авангардизм у Китаї: виклик традиціоналізму» розкриває трансформацію та втілення концепції авангардної літератури в творчості сучасних китайських письменників. В підрозділі наведені імена таких письменників, як Цань Сюе, Су Тун, Хун Фен, Юй Хуа, Сунь Ганьлу, Чжу Вень, Сюй Сін, Ван Шо, Хань Дун, Мо Янь та інші.

Не зовсім зрозумілою є назва підрозділу: саме в яких аспектах літературний авангардизм містить виклик традиціоналізму в китайській літературі ? На с.50 зазначено, що автори літературного напрямку пошуку коріння «бунтують проти реального життя та ідеалогії існування». Слід зазначити, критика позитивістької концепції буття закладена в китайській філософській традиції, напряму адже ще в «Чжуан Цзи» підіймається питання реальності буття, майже відсутньої межі між сном та реальністю ( про характер протиставлення сна та реальності зазначено на с. 53), посюстороності буття, не кажучи вже про буддійську традицію Китаю, для якої ілюзорність земного буття є ключовим постулатом, отже, видається не зовсім зрозумілим яким чином авангардизм у китайській літературі протистоїть традиціоналізму ? Як дисертант розуміє традиціоналізм у китайській літературі ? Чи ідея ірраціональності, ілюзорності матеріального життя напряму не випливає з китайської традиційної даоської та буддійської думки ? (Наприклад, на с. 59 згадується «Діамантова сутра», зазначена в тексті як «Алмазна сутра», один з ключових текстів китайського буддизму, в якій ідеться про відносність буття, також наведений діалог із «Чжуанцзи»).

В підрозділі 2.2. **Суспільно-історичні та культурні умови формування парадоксального художнього світогляду Цань Сюе** розкритий життєвий шлях письменниці, проаналізовані обставини та оточуючі реалії.

В підрозділі 2.3. «**Дискурс жіночого божевілля у психоделічному просторі художньої прози Цань Сюе**» проаналізовано формування Цань Сюе як особистості та детально розкриті образи божевільних на матеріалі таких оповідань Цань Сюе як «Хатинка на пагорбі», «Вулиця жовтої глини», «Стара мандрівна хмарина», «Яблуня, що проросла в коридорі», романи «Прорив» та «Хень», тобто опрацьований достатньо широкий пласт творчості письменниці. На с. 65-67 розкрито формування світогляду Цань Сюе, її знайомство з китайською культурою Чу та західною літературою і психоаналізом. Виникає запитання, чи не присутні в новелах та романах Цань Сюе елементи автобіографії? Чи можна провести паралель щодо тематики божевільності в творчості Цань Сюе з «Записками божевільного» Лу Сіня?

В конексті дослідження східної літератури вдалою є тематика дослідження підрозділу 3.4 «**Оніричні механізми моделювання художньої дійсності утворах Цань Сюе»**, адже саме мотив сну присутній в багаьох памяктках класичної китайської літератури, починаючи ще з «Чжуанцзи», продовжуючи буддійськими видіннями раю та пекла уві сні, що знайшли своє відображення в класичній китайській прозі (Напр., «Нероба та чарівник»), юанській драмі, знаходить розвиток цей мотив і в сучасній китайській авангардній прозі. Вдалим видається залучення робіт З.Фройда до аналізу мотиву сну у китайській літературі, як і тематика наступного підрозділу «Художня проекція фройдівської трикомпонентної структури самоаналізу в новелістиці Цань Сюе»,

яка може бути розвинутою при подальшому дослідженні.

Третій розділ дослідження **«Альтернативна система образності: образи, символи архетипи»** присвячений аналізу творчості Цань Сюе. В розділі виокремлені образи дзеркала (с.103), дорогоцінностей (с 108), образ води(с. 114), образ підземних вод (с.115), ставкові води (с.120), образ повені (с.126). В цілому до аналізу залучений достатньо великий пласт літературних праць Цань Сюе, наведено паралель між творчістю Цань Сюе та інших сучасних китайських письменниць (Те Нін, Чи Лі, Фан Фан, Сюй Сяобінь).

На мою думку, не надто вдалим є формулювання назви першого підрозлілу третього розділу «Літературний образ як інструмент психоаналізу», виникає логічне запитання, чи можна розглядати літературний образ як інструмент ?

На с. 100 варто було б зазначити які саме школи давньокитайської думки чи мислителі давнього Китаю розглядали образ як поєднання 意(І - думки)та 象(образу).

Висновки дослідження органічно випливають з загальної ланки дослідження, розкривають поставлені завдання.

Таким чином, дисертація М.О. Войни є завершеною, логічно структурованою роботою, що вирішує поставлені у всупній частині завдання дослідження.

**Ступінь достовірності та обґрунтованості наукових положень, висновків та результатів дисертації.**

Висновки дисертації носять узагальнюючий характер, розкривають психоаналітичну інтерпретацію прози Цань Сюе. У висновках знаходять вирішення завдання, що зазначені в вступній частині дослідження: розглянуто художню творчість як вид психологічної діяльності, досліджено процес засвоення теорії психоаналізу в Китаї, розкрито розвиток авангарду в китайській літературі, розкрито творчу біографію Цань Сюе, проаналізовано творчість письменниці, виділено низку окремих архетипів в творчому здобутку Цань Сюе.

Однак, виникають запитання, які виходять за межі даної роботи і заслуговують уваги у подальшому дослідженні, а саме – яку саме систему архетипів можна виділити в прозі Цань Сюе ? Чи знаходить ця система відображення у авангардній прозі інших сучасних китайських письменників ? Яким чином пов’язана ця система архетипів із архетипами, закладеними у класичній китайській традиції ?

В процесі аналізу роботи виникли деякі запитання та зауваження, що носять уточнювальний та суто рекомендаційний характер та не впливають на загальну оцінку роботи, отже підсумуємо їх.

***Запитання та зауваження:***

1. В контексті досліджуваного питання необхідно розглянути не лише західну психологічну традицію, а і питомо китайські надбання з психології та психоаналізу.

2. Відсутність посилань на позиції списку літератури біля назв праць (С.33-35, 37). В цілому, матеріал дослідження може містити більшу кількість посилань на першоджерела. Хоча прямих запозичень не виявлено і текст дисертації на думку опонента є суто авторським, витриманим в єдиному науковому авторському стилі українською мовою, в тексті немає цитат без посилань, інколи видається важко зрозуміти саме з якого джерела автор дослідження наводить певні відомості, що створює незручності при поглибленому вивченні питання.(С.57-59, 65-66,) Отже, при подальшому дослідженні рекомендовано частіше ставити посилання на першоджерела.

3. В висновках необхідно навести чітку, системну класифікацію образів, проаналізованих в третьому розділі дослідження, класифікувати образи за певними критеріями, а не лише перелічити деякі з проаналізованих в третьому розділі образи та символи. Яку класифікацію образів у творчому здобутку Цань Сюе може навести дисертант ?

4. Видається не зовсім зрозумілим, як саме залучення психоаналітичного інструментарію дозволяє розкрити «східну ідентичність тексту» (с.200), що саме розуміє дисертант під «східною ідентичністю» ?

5. Як дисертант розуміє протиставлення авангардного та традиціоналістичного у китайській літературі ?

6. Не зовсім стилістично коректною є назва підрозділу 3.1. ***«Літературний образ як інструмент психоаналізу».*** Виникає запитання, чи на думку дисертанта гіпотетично корректно розглядати літературний образ саме як інструмент ?

7. Чи не присутні в новелах та романах Цань Сюе елементи автобіографії?

8. Яку саме систему архетипів можна виділити в прозі Цань Сюе ? Чи знаходить ця система відображення у авангардній прозі інших сучасних китайських письменників ? Яким чином пов’язана ця система архетипів із архетипами, закладеними у класичній китайській традиції ?

***Відповідність змісту автореферату основним***

***положенням дисертації***

Ознайомлення з текстом автореферату дисертації дає підстави стверджувати, що за змістом та структурою текст автореферату відповідає вимогам, що ставляться МОН України. У тексті автореферату відображено основні положення, зміст, висновки здійсненого Войною М.О. дослідження.

***Аналіз публікацій автора за темою дисертації.***

За результатами дослідження опубліковано 7 наукових працях, 6 статей опубліковано у фахових виданнях ВАК України, 1 стаття – у міжнародному виданні. Публікації достатньою мірою відображають результати дослідження.

***Практичне та теоретичне значення одержаних результатів дослідження***

Результати дослідження можуть бути використанні при укладанні підручників та посібників як з китайської літератури, так і з літературознавства чи сучасної літератури, в український науковий обіг введено матеріали китайських дослідників.

***Структура дисертації****:*

Обсяг дисертації (237 ст. – загальний, основний текст – 200 ст.), список літератури налічує 213 джерел, дисертацію виконано літературною українською мовою.

***Загальний висновок***

Актуальність теми дослідження, ступінь обґрунтованості наукових положень та висновків, методологічна база дослідження, новизна та повнота викладу в опублікованих працях повністю відповідають вимогам до кандидатських дисертацій, що дозволяє зробити зазначений нижче висновок щодо поданої на здобуття наукового ступеню кандидата наук дисертації «**Художня проза Цань Сюе: психоаналітична інтерпретація**».

**Кандидатська дисертація**  «**Художня проза Цань Сюе: психоаналітична інтерпретація**» відповідає вимогам п.п. 9, 11, 12, 13 «Порядку присудження наукових ступенів», затвердженого постановою КМУ №567 від 24.07.2013 року (зі змінами, внесеними згідно з постановами КМУ № 656 від 19.08.2015 та №1159 від 30.12.2015р.), а її авторка – **Война Марина Олексіївна** – заслуговує на присудження наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.01.04 – література зарубіжних країн.

Офіційний опонент,

кандидат філологічних наук,

старший викладач кафедри східних мов та перекладу

Інституту філології Київського університету імені

Бориса Грінченка

Щербаков Ярослав Ігорович